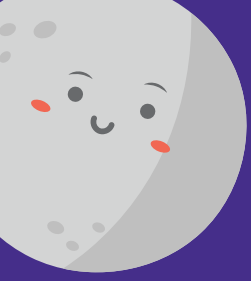


حکومهتی هه ریمی کوردستان - عیراق
وهزارهتی پهروهده
به ریوه به رایه تیی گشتیی پروگرام و چاپه مه نییه کان

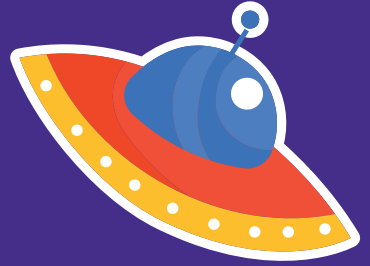
خویندنی کوردی

قوناغی بنه رهتی - پۆلی چوارهم
وه رزی یه کم

لیژنه یهک له وهزارهتی پهروهده و خویندنی بالا



_____ قوتابخانه _____ ناو
_____ مامۇستا _____ پۆل



ههلسهنگاندنی زانستی

د. ابراهیم قادر محمد
د. مصطفی محمد کریم
د. ئازاد عزیز سلیمان

ههلسهنگاندنی دهرونزانی

یوسف عثمان حمد

سه‌پهرشتیی زانستی چاپ

چیمه‌ن کریم حمه‌ آمین
ناهده رحمان ابراهیم

نیگارەکانی بهرگ و ناوهرۆک

محمد صدیق نامق

سه‌پهرشتیی هونه‌ریی چاپ

ره‌وه‌ند سعید صابر

نه‌خشه‌سازی بهرگ و ناوهرۆک

ره‌وه‌ند سعید صابر

تایپ‌یست

کاژین احمد حسن

پیشہ کی

قوتابیانی نازیز، مامۆستایانی بهرین، زمان هۆیه که بو په یوه ندیکردن له نیوان تاکه کانی کۆمه لگه بو له یه کتر گه یشتن و ئەنجامدانی کاره کانی رۆژانه. ئەم کتیبه به پپی بنه ما زانستی و پهروه ده ییه هاوچه رخه کانی خویندنی زمانی دایک له م سهرده مه دا دانراوه که له ئەنجامی ههول و کۆششیکی زۆر له پسپۆرانی ههردوو وهزاره تی پهروه ده و خویندنی بالا بووه.

گرنگیدان به زمانی کوردی (زمانی دایک) یه کیکه له کاره پیشینه ییه کانی حکومه تی هه ریمی کوردستان و وهزاره تی پهروه ده. دانانی پرۆگرامی تایبته به خویندنی (زمانی دایک) گرنگیدانه به (میژو، کلتور، رۆشنییری، نه ته وه و نیشتیمان) ی کوردی. پرۆگرامی خویندنی زمانی کوردی وه ک هه ر پرۆگرامیکی تری زانستی به رده وام پیویستی به گۆرین و پیداچونه وه ی زانستی و هونه ری هه یه، بو ئە وه ی شانبه شانی پیشکه وتنه کانی ژیان و کۆمه لگه به ره و پیشه وه بچی. له سه ر ئەم بنه مایه هه ول دراوه ئەم کتیبه به زانست و زانیارییه پیشکه وتنه کانی ژیان، بابته کانی به نویتترین زانیارییه کانی سه رده م دیزاین بکری و دابریژریته وه.

له م پرۆگرامه نوپیه ی خویندنی زمانی کوردی، له پال فیربوون و فیبرکردندا بایه خی زۆر به بنیادنانی که سایه تییه کی سه رکه وتوو و سه ربه خو و متمانه به خو بوونی قوتابی دراوه، تا کو له ئاینده دا سو دی لی وه ربگری بو ژیان رۆژانه ی و کۆمه لگه که ی. ههروه ها هه ول دراوه بابته کان و چالاکییه کانی به شیوه یه کی ساده و ئاسان بگه یه نریته قوتابی، به جوړیک مامۆستا ئاراسته کار و رینماییکاره و قوتابی چه قی پرۆسه ی فیربوونه، به وردی کار بو جیبه جیکردنی هه رچار کارامه ییه کانی زمان (بیستن، ئاخوتن، خویندنه وه و نوسین) کراوه و زانیاری و به ها کۆمه لایه تی و چالاکییه کان به شیوه یه ک دراونه ته قوتابی که ئاره زو و پالنه ری خو شه ویستی بو بابته که لا دروست ببی.

(قوتابیانی، مامۆستایان، دایبابان) ی بهرین، بیگومان هه رکاریک گه ر تازه و هاوچه رخیش بی، به بی هه له و که موکوری نابیت، بو یه داوا له دل سو زان و پسپۆرانی زمانی کوردی ده که یین به تیپینی و سه رنجه (زمانه وانسی، زانستی، هونه رییه کانیان) کتیبه که پوخته تر و جوانتر بکه ن.

نەخشی دانانی کتیبی خویندنی کوردی پۆلی چوارەمی بنەرەتی

وەرزی یەکەم

| ئامانج | چالاکیەکان | بابەتەکان |
|---|---|----------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - فیزی خۆشەویستی قوتابخانە دەبێت. - گەرنگی بە خویندنی دەدات. - شیعەر و شاعیر دەناسێت. | <p>خویندنه‌وه‌و ڕاڤه‌کردن</p> | <p>زەنگ (شیعەر)</p> |
| نیشتمانی | | یەکەمی یەکەم |
| <ul style="list-style-type: none"> - ژینگە پارێز دەبێت. - نیشتمانی خۆشەویستی. - ژینگە سەوز ڕادەگرێت. - فیزی پاراستنی خاکی و نیشتمانی دەبێت. | <p>خویندنه‌وه‌- ھاوواتای وشەکان- گفتوگۆدەکەین- وشەکان وەك نموڤه‌ی سەرۆه‌ لێدەکەم- دژواتاکان- راست و چەوت- رینوس- جواننوسی.</p> | <p>خۆشەویستی نیشتمانی</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - سروشتی کوردستان دەناسێت. - فیزی پاراستنی ولات دەبێت. - شیعەر و شاعیر دەناسێت. | <p>خویندنه‌وه‌- ڕاڤه‌کردن- لەبەرکردن- ھاوواتای وشەکان- نیوهدیڤه‌کان رێکدەخەم- نیوهدیڤه‌کەمی تر دەنوسمه‌وه‌.</p> | <p>زمانی کوردی (شیعەر)</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - گەرنگی بە وینەکیشان دەدات. - کەلوپەل و پێداویستیەکان دەپارێزێت. - شانازی بە ئالای نیشتمانی دەکات. | <p>خویندنه‌وه‌- ھاوواتای وشەکان- گفتوگۆدەکەین- وشەکان دەرده‌هێنم و ژماره‌یان دەنوسم- یاریی وشە- وێلامی راست هەلده‌بژێرم- رینوس- جواننوسی- دارشتن.</p> | <p>وینەیه‌ک لە سروشت</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> - شوپنه‌واره‌کانی کوردستان دەناسێت. - فیزی بیکه‌وه‌ ژیان دەبێت لە کوردستان. - وەسفی سروشتی کوردستان دەکات. | <p>خویندنه‌وه‌- ھاوواتای وشەکان- گفتوگۆدەکەین- ئەمانه‌ له‌ژێر وینەکه‌ دادەنێم - وێلامی راست بەیه‌کده‌گه‌یه‌نم- وشەکان - دژواتاکان- رینوس- جواننوسی.</p> | <p>من نیشتمانی ئێوه‌م</p> |

یەكەى دووهم تەندروستى

| ئامانچ | چالاكییهكان | بابەتەكان |
|--|---|------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - فېرى پاراستنى تەندروستى دەبىت. - كوتان دژى نەخۆشییەكان جىبە جىدەكات. - پاپەند دەبىت بە رېنمايىهكانى تەندروستى. | <ul style="list-style-type: none"> - خويىندەوہ- ھاوواتاى وشەكان- گفئوگۆدەكەين- وشەكان وەك نمونەى سەرەوہ لىدەكەم- ئەم رېستانە رېكدەخەم- وتەكان بە خاوەنەكانيان دەگەيەنم- رېنوس- جواننوسى- دارشتن. | كوتان |
| <ul style="list-style-type: none"> - گرنگى تيشكى خۆر دەزانىت. - ئاشنا دەبىت بەسودەكانى خۆر. - شىعر و شاعىر دەناسىت. | <ul style="list-style-type: none"> - خويىندەوہ- راڧەكردن- لەبەركردن- ھاوواتاى وشەكان- رېستەكان رېكدەخەم- نيوەدېرەكەى تر دەنوسم. | تيشكى خۆر (شىعر) |
| <ul style="list-style-type: none"> - گرنگى بەپاكوخاويىنى دەدات. - دوركەوتنەوہ لەخواردنى سەر دانەپۆشراو. - فېرى شوشتنى دەم و چاودەبىت. | <ul style="list-style-type: none"> - خويىندەوہ- ھاوواتاى وشەكان- گفئوگۆدەكەين- ئەمانە لەشويىنى گونجاو دادەنىم- دژواتاكان- وەلامى راست ھەلدەبژىرم- دەستەواژە دروستەكان بەيەكدەگەيەنم- رېنوس- جواننوسى. | پاكوخاويىنى |
| <ul style="list-style-type: none"> - گرنگى وانەى وەرزشى دەزانىت. - سودەكانى وەرزشى فېردەبىت. - بېياردەدات جەستەيەكى تەندروست و بەھىزى ھەبىت. | <ul style="list-style-type: none"> - خويىندەوہ- ھاوواتاى وشەكان- گفئوگۆدەكەين- ھىماى گونجاو بۆ ئەمانە دادەنىم- دژواتاكان - پىتەكان بەگوپرەى ژمارەكان دادەنىم- لەخىشتەكەدا پىنج وشە دەدۆزمەوہ- رېنوس- جواننوسى. | وانەى وەرزش |

يەككى سىيەم چىرۆك

| ئامانچ | چالاكىيەكان | بابەتەكان |
|--|--|-------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - فېرى پېزگرتن دەبىت. - يارمەتى يەكتر لەكاتى تەنگانەدا. - ماناى ھاوړىيەتى فېردەبىت. | <ul style="list-style-type: none"> - خويندەنەوہ- ھاوواتاى وشەكان- گفتوگۆدەكەين- وشەكان وەك نمونەى سەرەوہ ليدەكەم - دژ واتاكان- وەلامى راست ھەلدەبژيرم- رستە گونجاوہكان بەيەكدەگەيەنم- رېنوس- جواننوسى. | دووھاوړى |
| <ul style="list-style-type: none"> - ھەلدەستى بە چاندنى درەخت. - گرنكى درەخت بۆ ژيان دەزانىت. - شيعروشايعر دەناسىت. | <ul style="list-style-type: none"> - خويندەنەوہ- راڤەكردن- ھاوواتاى وشەكان- گفتوگۆدەكەين- نيوہ ديپرەكەى تر دەنوسم. | وتەى درەخت (ئۆپەريت) |
| <ul style="list-style-type: none"> - فېرى لېبورديى دەبىت. - وانەكانى دواناخات. - ئەرك لەكاتى خۆى ئەنجامدەدات. | <ul style="list-style-type: none"> - خويندەنەوہ- ھاوواتاى وشەكان- گفتوگۆدەكەين- وشەكان وەك نمونەى سەرەوہ ليدەكەم- وشەكان لە خشتەكە دەدۆزمەوہ- لەمانە رستە دروست دەكەم- رېنوس- جواننوسى- دارشتن. | لېبوردين |
| <ul style="list-style-type: none"> - ھۆشيارى لە خواردن ھەيە. - ئامۆزگاربيەكان جييەجى دەكات. - ھەولەدات بۆ گەيشتن بە ئامانچ. | <ul style="list-style-type: none"> - خويندەنەوہ- ھاوواتاى وشەكان- گفتوگۆدەكەين- وشەكان وەك نمونەى سەرەوہ ليدەكەم- دژواتاكان- بۆھريەك لەم پيئانە سى وشە دروستدەكەم- رېنوس- جواننوسى. | مراوييە گەورەكە |
| | | ناوہرۆك |



زهنگ

له دورهوه ، گويم لييه
زهنگيک هه والي پييه

زهنگي دهسپيکي خویندن
موژدهيهک بۆ سه رکهوتن

تاله پۆلدا وهک ههنگ بين
گويم رايه ل و پيشهنگ بين

مامۆستا وهک زانايهک
خۆي ئه کاته چرايهک

راقه کردن و پرسيار
پۆلمان ده کاته گولزار

ئه بي هه موو به شدار بين
بي ئه وه ي لي بيزار بين

هيچ ناميني تيينه گهين
تاشه ن و که و ئه کهين

بۆيه هه ردهم دلخوشين
له و کانييه ده نۆشين

(د.مستهفا زهنگه نه)

شاعير ناوي / د.مصطفى محمد كريم زهنگه نه سالي (١٩٤٧ز) له کهرکوک له دايکبووه، خاوه نى چه ندين
بلاوکراوه وه و کتیبى چاپکراوه.

یه‌که‌ی یه‌که‌م

نیشتیمان

یه‌که‌م: خو‌شه‌ویستی نیشتیمان

دووهم: زمانس کوردی (شیعیر)

سێیه‌م: وینه‌یه‌ک له سروشت

چوارهم: من نیشتیمانس ئیوهم

خۆشەويستى نىشتىمان

دياكو قوتاببىيەكى ژىربوو، لەپۆلى چوارەم دەيخوئىند، زۆر ھەزى بە بىنىنى دار و سەوزايى دەکرد، رۆژانە گولەکانى ئاودەدا، ناو باخەكەى لە خۆل و خاشاک پاکدەکردەو و ھەميشە دەيگوت: باخچە و سەوزايى ژىنگە خاويئندەكاتەو.

دياكو رۆژيک لە قوتابخانە گەرايەو و بە دايبابى گوت: مامۆستا پيىگوتىن نىشتىمان ئەو پارچە زەويەيە كە لەسەرى دەژىن و پيويستە بىپاريزىن و خۆشمانبووى، بەلام دەبيت بەکردەو بيسەلمىنين كە نىشتىمانمان خۆشدەوى. باوكى بە زەردەخەنەيەكەو گوتى: ئەى ئەو نىيە تو رۆژانە

ھەولدەدەيت باخچەى مالەكەمان



سەوز و جوانبیت و لە ھەموو شوینیک گرنگی بە ژینگە دەدەیت، کەواتە تۆ
نیشتیمانت خۆش دەوی، چونکە تۆ ژینگە کەت و باخچە و دار و
سەوزایت خۆش دەوی.

دایکی گوتی: دیاکو گیان تۆ دەتوانیت بە گرنگیدان بە
وانە کانت و سەرکەوتن لە خویندن ببيتە کەسێکی
دلسۆز و لە دوارۆژدا خزمەت بە خاک و نیشتیمان
بکە.

دیاکو بە وتەکانی دایبایی زۆر دلخۆش بوو،
چونکە تیگەیشت خۆشەویستی
نیشتیمان بە واتای پاکراگرتنی
سەرجم شوینە گشتی و
تایبەتیەکان و خۆشەویستی بو
ھاوریکانت و خزمەتکردن و پاراستنی
خاک و نیشتیمان دیت.



چالاکى و راهيئنان

چالاکى (۱)

هاوواتاكان له شوپنى گونجاو دهنوسم:

(بايەخ، شاد، بزە، پاشەرۆژ، زرنڭ)

ژير :

گرنگ :

زهردهخهنه :

دلخوش :

دوارۆژ :

چالاکى (۲)

گفتوگۆدهكهين :

۱- دياكۆ ئارهزوى بينينى چيدهكرد؟

۲- مامۆستا چۆن باسى نىشتيمانى كرد؟

۳- باوكى بوچس به دياكۆى گوت تو؟

نىشتيمانىت خوشدهويت؟

۴- دايكى گوتى به سهركهوتن له

خويندن دهبيتە كهسپكى چۆن؟

۵- خوشهويستى نىشتيمان به واتاى

چس ديت؟

چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۳)

جوتيار : جوتيارهڪه

ٽهم و شانہى خوارهوه وهڪ نمونہى
سهرهوه ليدهڪهم:

گول:

باخ:

دار:

ٽاو:

مال:

چالاکى (۴)

دڙ واتاڪان :

X پوڙ

X پاڪ

X جوان

X دلخوش

چالاکى و راهيئان

چالاکى (٦)

رېنوس:

دايکى گوتى: دياکو گيان تو دهتوانيت

به گرنگيدان به وانهکانت و سرکهوتن له

خويندن بيته کهسيکى دلسوز و له دوا

روژدا خزمهت به خاک و نيشتيمان بکى.

چالاکى (٥)

نیشانى (✓) يان (✗) بهرامبر ئهم

دهستهواژانى خواروه دادهئيم:

١- دياکو قوتابيهکى ژيربوو له پولى پېنجهم دهخويند.

٢- روژانه گولهکانى ئاو ددها، ناو باخهکى له خول و خاشاک پاکدهکردهوه.

٣- دايکى گوتى: به هولدان و گرنگيدان به وانهکانت دهبيته کهسيکى دلسوز.

٤- دهبيت به کردهوه بيسهلمينين، که نيشتيمانمان خوش دهويت.

٥- دياکو به وتهکانى دايبابى دلخوش نهبوو.

چالاکى و پراهيٲنان

چالاکى (۷)

جواننوسى :

ٲم رستانى خوارهه دوو جار به جوانى دنوسمهوه:

۱- پنيگوتين نيشتيمان ٲمو پارچه زهويهه، كه له سمرى دهژين و پٲويسته بيپاريزين و خوشمانبووى.

.....

.....

۲- من ژينگه كم و باخچه و دار و سهوزايم خوشدهوى.

.....

.....



زمانی کوردی

کوردم، کوردم، کوردزمانم
خۆشم دهوێ کوردستانم
کوردیی زمانی باپیرانم
مایه‌ی سه‌ربه‌رزی ژیانم
کوردستانم یه‌کپارچه‌یه
گیانم فیدای ئەم خاکه‌یه
زمانی کوردی شیرینه
فه‌ره‌ه‌نگی وشه‌ی ببینه
وشه‌ی پرواتا و جوانه
رێزمانی رێک و ره‌وانه
بوکوی بچم پیناسه‌مه
لێی لانه‌م، تامن هه‌مه
زازا، که‌له‌هور، بادینانی
له‌گه‌ڵ هه‌ورامی و سوورانی
گشتمان براین، یه‌ک زمانین
خاوه‌ن خاکی کوردستانین

شاعیر ناوی (رێزگار خدر مسته‌فا)یه، له‌سالی (١٩٦٤ز) له‌ سلیمانی له‌ دایکبووه، خاوه‌نی چه‌ندین به‌ره‌می ئەده‌بی مندالانه.

چالاکى و راهيئنان

چالاکى (۱)

هاوواتاكان له شوينى گونجاو دهنوسم:

(خودان، پوخت، شكۆمهندي، ناسنامه)

سهر بهرزي :

رهوان :

پيناسه:

خاوون:

چالاکى (۲)

نيوه ديپهكان ريكدەخمهوه و دهنوسمهوه:

۱- يهكپارچهيه كوردستانم.

۲- شيرينه كوردى زمانى.

۳- پرواتا و جوانه وشهى.

۴- همورامى و سۆرانى لهگهڵ.

چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۳)

نيوه ڊيره كمى تر ده نوسم:

كوردم، كوردم، كوردزمانم

.....

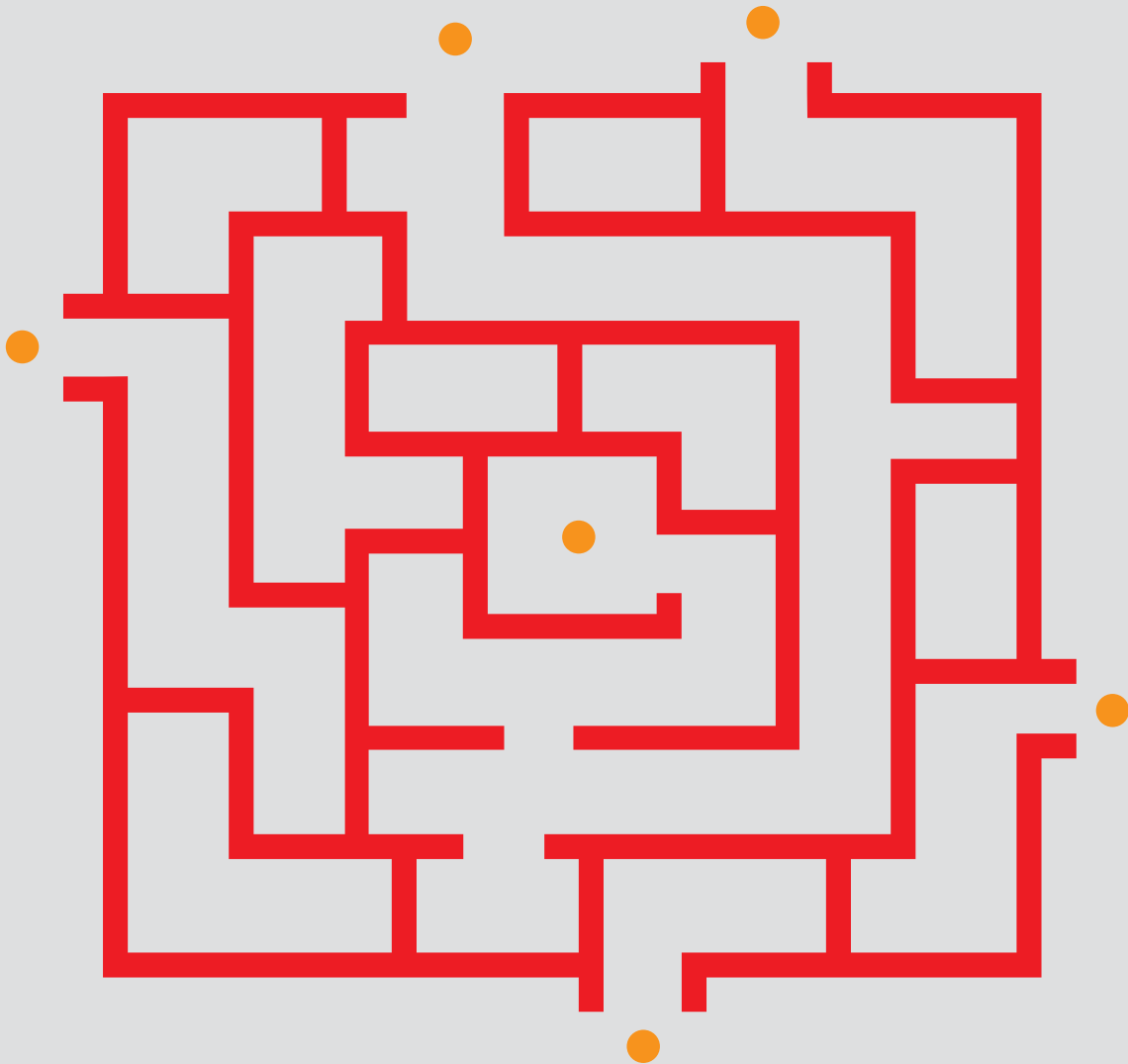
.....

فهرهنگى وشمى بيينه

گشتمان براين، يهك زمانين

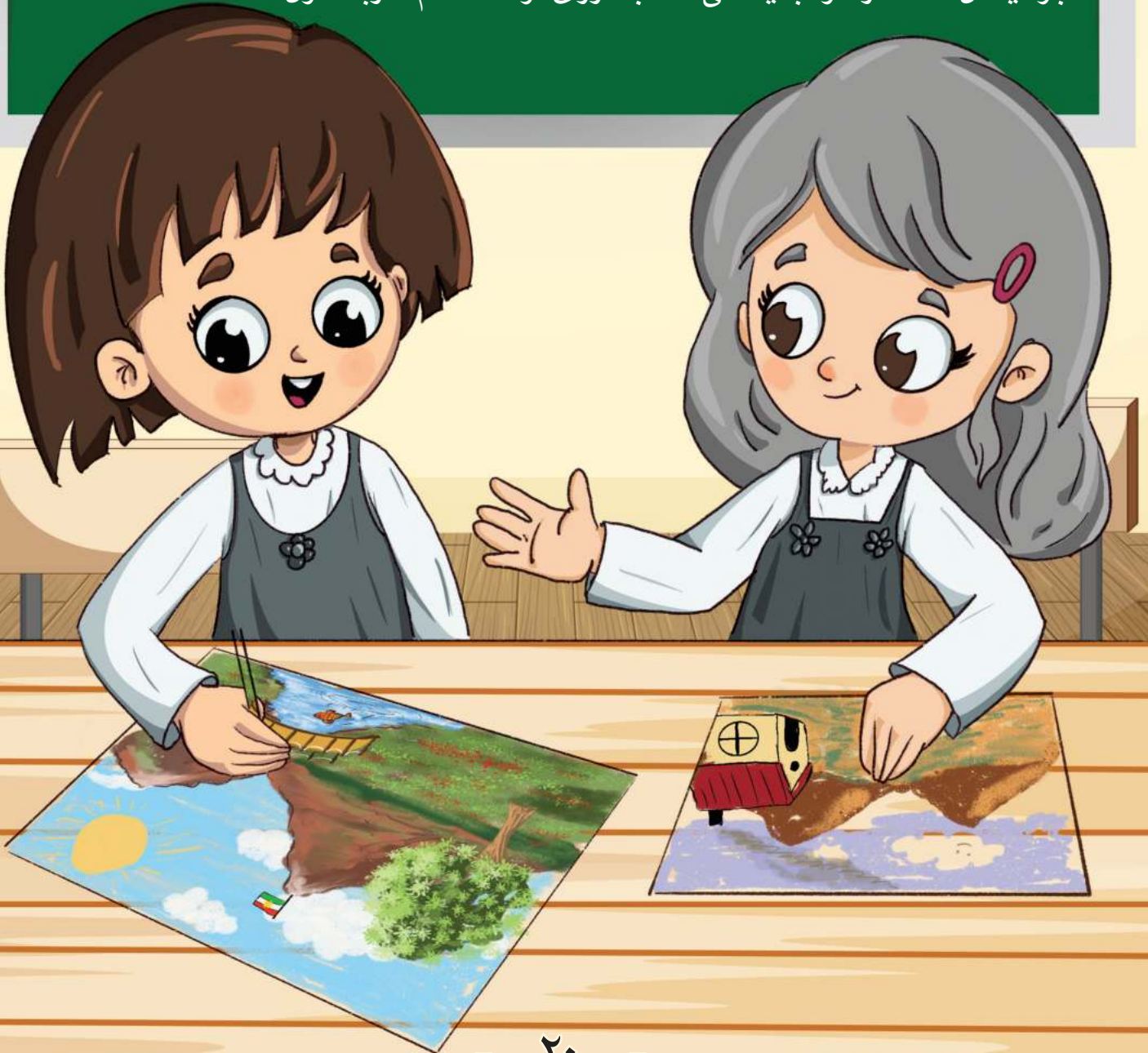
.....

چالاکس ہزری



وینهک له سروشت

سیما قوتابیبه کی زیرهک و بههرمه نډبوو، کاتیک گه یشته پۆلی چوار، هه موو پیداو یستیه کانی وینه کیشانی ئاماده کړبوو، هه روه ها چه ندین پینوسی رهنگاورهنگی پۆلی سییه می مابوون، له بهرته وهی هه میسه پاریزگاری له که لوپهل و پیداو یستیه کانی قوتابخانه ی ده کرد، رۆژیک سیما له وانه ی هونه ردا پینوسه رهنگاورهنگه کانی دهرهینا و کاغه زیککی سپی له سهر میزی وینه کیشانه که دانا، به رهنگی زهره وینه ی خوریککی پرسنگداری کیشا. خوره که گوتی: سیما وینه ی زنجیره چیایه ک له بهر ده ممدای بکیشه تا جوانتر دهر بکه وم، نه ویش وینه که ی کیشا، زنجیره چیایه که ش که وته قسه کردن، گوتی: به ئه رک نه بی ده توانیت ئاسمانیککی شینی جوانیش له سهر مه وه بکیشی، تا به رزی لوتکه کانم دهر بکه ون؟



سىما گوتى: بەلى بەسەرچا، دواى ئەو ئەسمانى شىنىش ھاتە گۆ گوتى: وینەى ھەندىك بالئندە بکیشە، تا رازاوتەر دەرېكەوم.

بالئندەکان گوتیان: وینەى ھەندىك درەختى سەوز بکیشە، تا بیانکەینە ھیلانە. درەختەکانیش گوتیان: روبرىكى شىنى کال لەبەردەمماندا بنەخشینە تا رەگەکانمان ئاوى لىبخۆنەو و ئۆكسجىنىش بۆ ئیو بەرھەم بەینین.

لەو کاتەدا روبرەكە گوتى: دەزانم ماندوبوویت، بەلام بۆ ئەو ھى کارەكەت جوانتر بىت، پىويستە پردىكى خنجیلانە بۆ پەرىنەو دەرستبکەیت، ئەویش دروستىکرد.

گوتى: ئىستا تەواوبووم، لەناکاودا ماسىبەك لە روبرەكەو سەرى دەرھینا و ھاوارى کرد: سىما...! سىما! ئایا ئەم نىشتىمانە بى ئالایە؟ سىما وەلامى دایەو، راستدەكەى، خىرا وینەىكە گەرەى ئالای كوردستانى لەسەر لوتكەى چىایەكە نەخشاند.

گوتى: ئىستا وینەكە زۆر تەواو، لەوکاتەدا (خۆر،

چىا، ئەسمان، بالئندە، درەخت، روبرا و پرد و

ماسى) ھاواریان کرد: ئەم نىشتىمان و

ئالایە زۆر جوانن.

چىای سەرکەش گوتى: ھىواخووزم

ئەم ئالا و نىشتىمانە جوانە ھەمیشە

ئاوئەدان و پارىزراوبن.

ئالا گوتى: كورد رەگى لەگەل

چىادایە، ھىزى كۆتایى نایە، بەم وتە

جوانە ھەموو پىكەو کردیانە

چەپلەرزان.



چالاکى و راهيٲنان

چالاکى (۱)

هاوواتاکان له شوٲنى گونجاو دهنوسم:

(بچکۆلانه، جوانکراو، خۆشهويست، نيگار،

بههرهدار)

تابلو :

پازاوه :

تازيز :

بههرهمنه :

خنجيلانه :

چالاکى (۲)

گفتوگۆدهكهين:

۱. خۆرهكه چى به سىما گوت؟

۲. بالندهكان چىيان گوت؟

۳. لهناكاو چى لهروبارهكه دهركهوت؟

۴. كى گوتى نيشتيمان بى تالا نابى؟

۵. ئمو وته جوانه چىبوو واىكره، كه

هموو پىكهوه بىكهنه چهپلهريزان؟

چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۳)

وشهگان دهردههينم و ژمارهيان دنوسم:

| ژمارهى وشه | وشه | رسته |
|------------|-----------------------|----------------------|
| ۳ | سيما، ويټنه كهى، كيشا | سيما ويټنه كهى كيشا. |

ئه م رستانهى خواره وه وهك نمونهى سه ره وه ليده كه م.

| ژمارهى وشه | وشه | رسته |
|------------|-----|------|
|------------|-----|------|

۱- به رزى لوتكه كانم دهر بكه ون.

۲- پرديكى خنجيلانه بو په رينه وه دروستبكه.

۳- ئيستا ويټنه كه ته واوه.

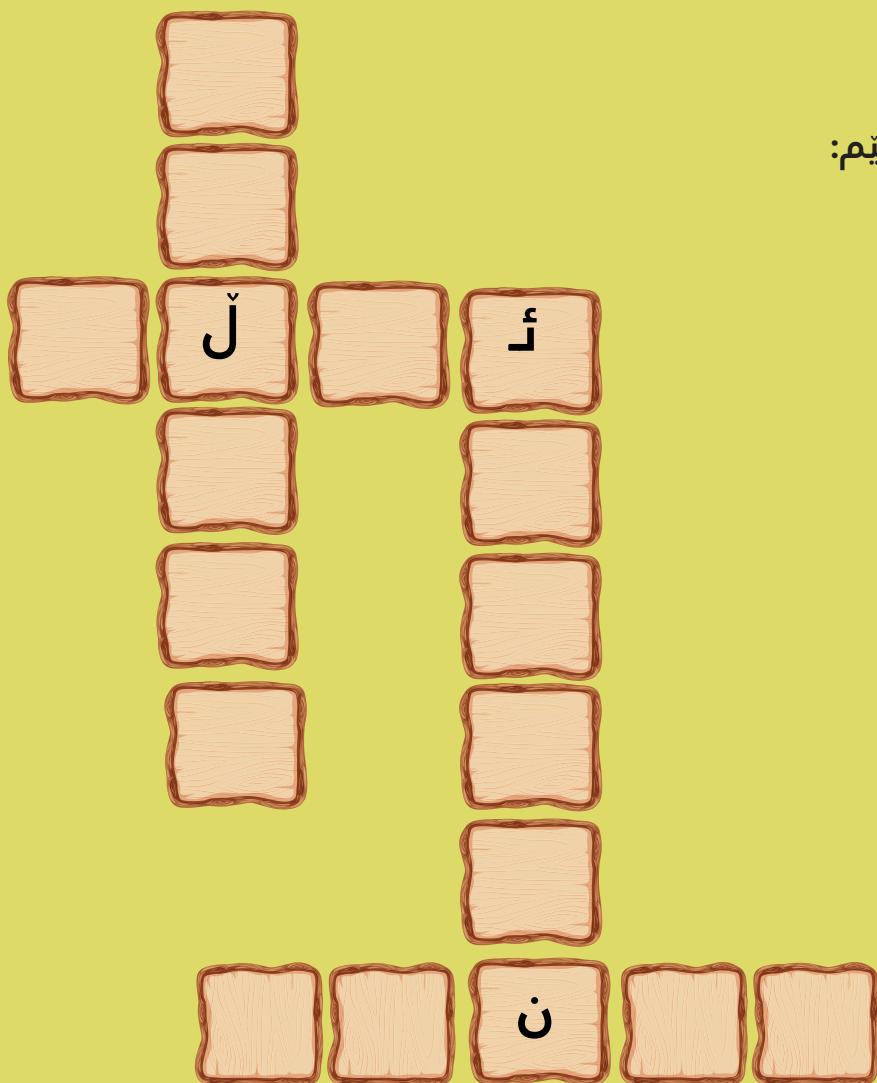
۴- ئالاكه هه ميشه پاريزراو بيت.

چالاکى و راهبّنان

چالاکى (٤)

يارى وشه

پيتهكان له شوينى خوى داده نيم:



چالاکى و راهینان

چالاکى (٦)

رینوس:

سىما پيداويستيه كانى وینه كيشانى
ئاماده كردبوو، هه ميشه پاريزگارى له
كه لوپه له كانى قوتابخانه كه مى ده كرد.

چالاکى (٥)

وهلامى راست هملده بژيرم:

- ١- سىما قوتابيهه كى.....بوو.
(باش، لاواز، زيرهك، زورباش)
- ٢- پينوسى رهنگاورهنگى پولى.....ى مابوو.
(سييه م، يه كه م، دووهم، چوارهم)
- ٣- روباريكى.....ى كال له بهرده مماندا بكيشه.
(سور، شين، سهوز، زهره)
- ٤-..... له روباره كه وه سهرى دهرهينا.
(بوقيك، كيسه ليك، نه ههنگيك، ماسيهك)
- ٥- كورد رهگى له گهل.....دايه.
(دول، چيا، گرد، دهشت)

چالاکى و پراهيٲنان

چالاکى (۷)

جواننوسى:

ٲم رستانه دوو جار به جوانى دهنوسمهوه:

۱- كورد رهگى لهگهل چيادايه.

.....
.....

۲- ٲم نيشتيمان و ئالايه زور جوانن.

.....
.....



سروشت

چالاکى (۸)

دارپشتن:

لهسمر نهم وینهمیه دارپشتنیک دهنوسم:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

من نیشتمانی ئیووم

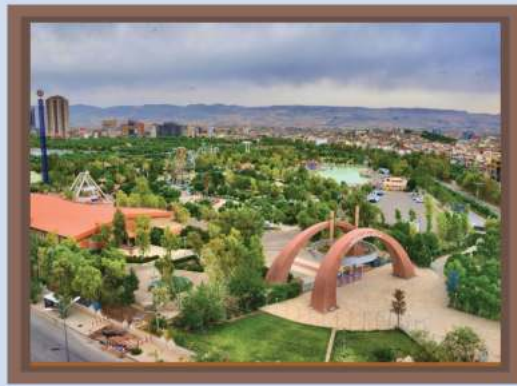
من ناوم نیشتمانه، ئه زهوییه م که ئیووم له ئامیز گرتوو و پیم ده لین (هه ری می کوردستان)، ئالی تاییه ت به خوم هه یه و (ئه ی ره قیب) سرودی نیشتمانی مه، له چند شاریکی گه وره و ژماریه کی زور شاروچکه و گوندی جوان و دلرفین پیکهاتووم، ئاووه وایه کی سازگرم هه یه، خاوه نی هه ر چوار وهرزه که ی سالم، به چند زنجیره شاخیکی بلند و سه رکه ش ده وره دراوم، ده شته کانم بو کشتوکال زور به پیتن، سالانه بریکی زور گهنم و جو و دانه ویله یان لی به ره مده هی نری. خاوه نی چه ندین ناوچه ی گه شتیاریم.

ژماریه کی زور شوینه واری دیرینم هه یه، له وانه: (قه لومناره له شاری هه ولیر، ئه شکه وتی هه زارمیرد له سلیمانی، پردی ده لال له زاخو، قه لای شیروانه له که لار،



په‌رستگای لال‌ش له شن‌گال، پردی ئە‌ل‌و‌ه‌ن‌د له خان‌ه‌قین، گردی شم‌شاره له رانی‌ه).
قوتابییانی ئازیز، بۆ من شانازییه‌کی گه‌وره‌یه که ئیوه‌ی کورد، جی‌گای متمان‌ه و
دل‌نایین بۆ ئە‌و نه‌ته‌وان‌ه‌ی که لێ‌ره پێ‌که‌وه ده‌ژین.

منی نیش‌تیمان، ئە‌گه‌ر ئیوه به باشی سروشته‌که‌م بپاریزن، کانی و ئاوم، کێ‌ل‌گه و
باخم، شوینه‌واری دێ‌رینم، هه‌میشه به پاک و خاوی‌نی راب‌گرن. من زۆر دل‌خۆشه‌بم و
شانازیتان پێ‌وه ده‌که‌م، چون‌که به ئاشتی، پێ‌که‌وه ژیان و ئاوه‌دانی، گه‌شه‌ده‌که‌م و پتر
خۆشه‌ختان ده‌که‌م، وه‌ک چۆن من ئیوه‌م خۆشه‌وێت، ئیوه‌ش به پاک‌ی بمه‌یل‌نه‌وه
و پارێزگاری‌م لێ‌که‌ن.



چالاکى و راهبِنان

چالاکى (۱)

هاوواتاکان له شوپنى گونجاو دنوسم:

(کهمیك، ئاسهوار، باوهش، سهربلند،

بروا پېبوون)

ئامیز:

متمانە:

شوپنهوار:

بر:

سەرکەش:

چالاکى (۲)

گفتوگۆده کهین:

۱- نیشتمانى ئیمه ناوى چیه؟

۲- ناوى سرودى نیشتمانىمان چیه؟

۳- ناوى (۳) شوپنهوارى دیرینى

کوردستان بنوسه؟

۴- ئەو بهرهمه کشتوکالیانه چين که له

کوردستان بهرهمدین؟

۵- بهچ ریگایهک نیشتمانکهمان

بپاریزین؟ چۆن به ئاوهدانى بمینیتوه؟

چالاکى و راهيٲنان

چالاکى (۳)

ٲمانه له ژير ويٲنه كه دا له شويٲنى گونجاو دادنه ٲيم:
(من، ٲيوه، ٲهو، ٲهوان، ٲو، ٲيمه)



چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۴)

وهلامى راست بهيه كده گميه نم:

قهلومناره رانيه

نمشكوتى همزارميټد كهلر

پردي دهلال هموليټر

قهلاى شيروانه زاخو

گردي شمشاره سليمانى

چالاکى (۵)

دژ واتاكان:

• بهيټز ×

• گهوره ×

• سپى ×

• بهرز ×

• دريټز ×

چالاکى و پراهيٲنان

چالاکى (٦)

رٲنوس:

قوتاببيانى ئازيز، بۇ من شانازييهكى گهوريه كه ئيوهى كورد، جيگاي متمانه و دلنياييين

بۇ نمو نتهوانمى كه پيكموه دهژين.

چالاکى و پراهيڻان

چالاکى (۷)

جواننوسى:

ئەم رىستانەى خوارەوہ دوو جار بە جوانى دەنوسمەوہ:

۱- من ناوم نىشتيمانە، ئەو زەوييەم، كە ئيۆەم لەئاميز گرتووە.

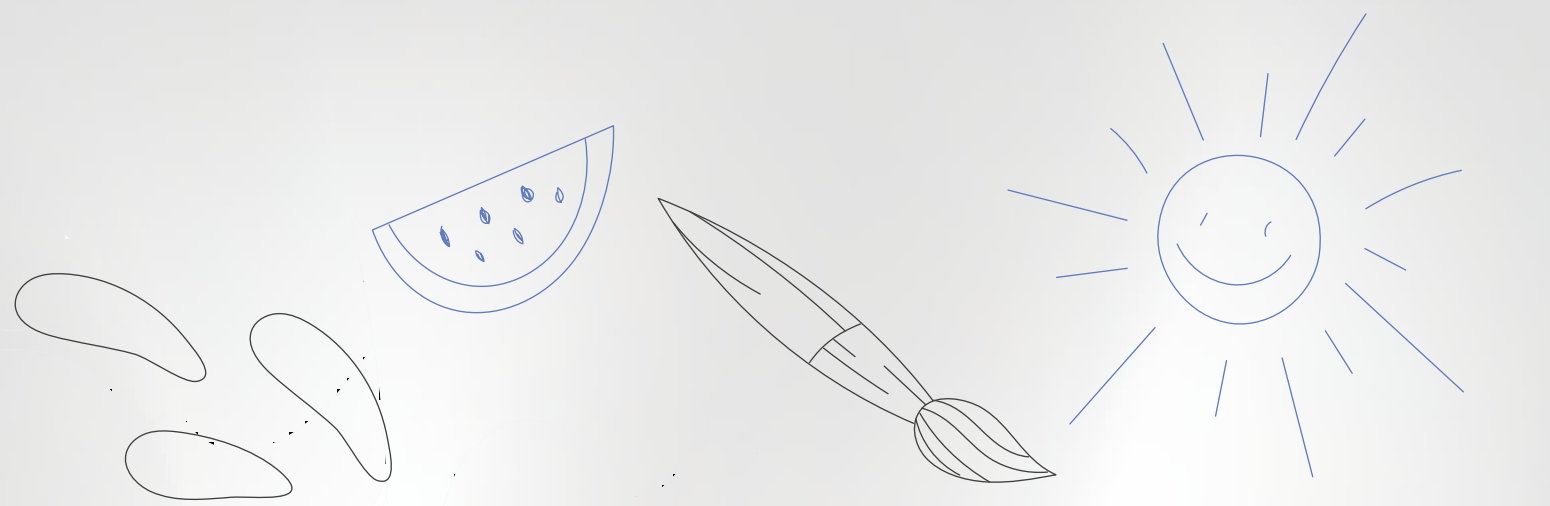
.....

.....

۲- ئالاي تايبەت بەخۆم ەمە و ئەى رەقىب سرودى نىشتيمانيمە.

.....

.....



يەكەى دووہم

تەندروسىتى

يەكەم: كوتان

دووہم: تيشكى خور (شيعر)

سېيەم: پاكوخاوينى

چوارەم: وانى ھەي ھەرزىش



بۆ رېڭگه گرتن له بلا بوونه وهى نه خوښييه درمه کان، کوتانى مندان لان کارېكى پيوبيسته. به مه به ستى کوتانى مندان له کان په رستاره کان گه يشتنه گه ره که کان هه ريه که يان سندوقکي داوده رمانيان به ده سته وه بوو، له گه ل ده رکه وتنياندا راميار خوې ليشاردنه وه، ئاکار و تری و بنار هه ريه که يان له پيش مالى خوياندا وه ستان، تا په رستاره کان گه يشتنه لايان.

په رستارى يه کهم ناوه کان يانى نوسى په رستارى دووهم قولىانى هه لمالى و هه ريه که و ده رزييه کى ليدان، هه ستيان به هيچ ئازاريک نه کرد، ته ماشاى يه کتريان کرد و ده ستيان کرد به پيکه نين، رامياريش له دوره وه چاوديريى ده کردن، تا په رستاره کان روپيشتن، دواتره ات بۆ لاي هاورىکانى به پيکه نينه وه پيگوتن: من خوم ده ربازکرد، ئه ي بۆچى ئيوه خو تان نه شارده وه؟ خو تان توشى ئه و ئازاره کرد؟ ئاکار: ئازارى چى من هه ر هه ستم پينه کرد.

ترى: ئه ي نازانيت ئه و ده رزييه به رگرى له ش زياده کات و له نه خوښى



دەمانپارېزىت.

بنار: ئەوان بەبى بەرامبەر بۆ سەلامەتى گيانى ئىمە ھاتوون، ئەھا كۆلان بە كۆلان دەگەرېن بۆ ئەوھى مندانان لە نەخۆشى بپارېزن، تۆ دەبىت پېشوازييان لېبکەيت و سوپاسيان بکەيت، کەچى خۆت دەشارىتەو!

ئاكار: راميار خۆت زەرەرمەند دەبىت، نەك ئەوان، ئىستاش دەتوانىت، تا دورنەكەوتونەتەو، بېرۆ دەرزىيەكەت لىبەدە و داواى لىبوردينىشان لىبکە. راميار: بەپەلە رايکرد، لە كۆتايى كۆلانەكە پىيان گەيشت. بە دەرزىيەكە كوتايان و پەنجەيان مۆرکرد.

راميار: سوپاسىکردن و ئەوانىش ئافەرىنيان کرد، دواى ئەوھى گەراپەوھ نىو ھاورپىکانى لە پەنجەى ھەموويانى روانى، ھەموو مۆرکراوون، ئەويش پەنجەى خۆى پيشاندان و سوپاسىکردن.



چالاکى و راهیان

چالاکى (۱)

هاوواتاکان له شوینى گونجاو دنوسم:

(سهیریگرد، پیکوته، زیانلیکھوتوو، گمه، برینیچ)

کوتان:

پهستار:

یاری:

روانى:

زهرمهند:

چالاکى (۲)

گفتوگودهکین:

۱- پهستارهکان بوچى هاتبوون؟

۲- مندالهکان ههستیان بهچيیکرد؟

۳- راميار دواى ئاموژگارى هاوريگانى

ههلوپستى چييوو؟

۴- پهستارهکان چيان به راميار گوت؟

۵- کوتان دژى نهخوشى، چه سودیک به

لهشى مروّف دهگهيه نيّت؟

چالاکى و پراھيئان

چالاکى (۴)

ئەم پستانە رېكدەخمەوہ:

۱- نەخۆشییە درمەکان، بۆ رېگەگرتن،
لە بۆلۆبوونەوہی.

۲- گەپشتنە، پەرستارەکان، کۆلانەکە.

۳- دەرزییە، ئەو، لەش، دەکات، بەرگری، زیاد.

۴- دەرکردن، لە، دورەوہ، رامیار، چاودیڤری.

۵- تۆ، سوپاسیان، و، بکەیت، دەپیت،

پیشوازییان، لیبکەیت.

چالاکى (۳)

قوتابخانەکە قوتابخانەکان

ئەم وشانە وەک نمونەى سەرەوہ لیدەکەم:

مندالەکە

پەرستارەکە

کۆلانەکە

مالەکە

دەرمانەکە

چالاکى و راهيئان

چالاکى (۵)

وتەکان بە خاوەنەکانیان دەگەینەم:

ئاکار: ئەوان بەبىن بەرامبەر بۆ سەلامەتى گيانى ئيمە هاتوون.

ترى: من خۆم دەرباز کرد، ئەى بۆچى ئيوە خۆتان نەشاردەو.

راميار: ئازارى چى من هەر هەستم پینەکرد.

بنار: ئەى نازانیت ئەو دەرزىبە بەرگری لەشت زیاد دەکات.

چالاکى (۶)

رینوس:

ئەوان بەبىن بەرامبەر بۆ سەلامەتى گيانى ئيمە هاتوون، ئەها کۆلان بە کۆلان دەگەرین، بۆ ئەوئى

مندالان لە نەخۆشى بپاریزن.

چالاکى و پراهيٲنان

چالاکى (۷)

جواننوسى:

ٲم رستانهى خوارهوه دوو جار به جوانى دهنوسمهوه:

۱- كوتانى مندالان كاريكى پٲويسته.

.....

.....

۲- له پهنجهى هموو يانى روانى مٲرکرابوون.

.....

.....



كهرهوز

چالاکى (۸)

دارشتن:

ئەم رىستانە رېكدەخەم و دارشتنىك بەناونىشانى (كهرهوز) دەنوسم:

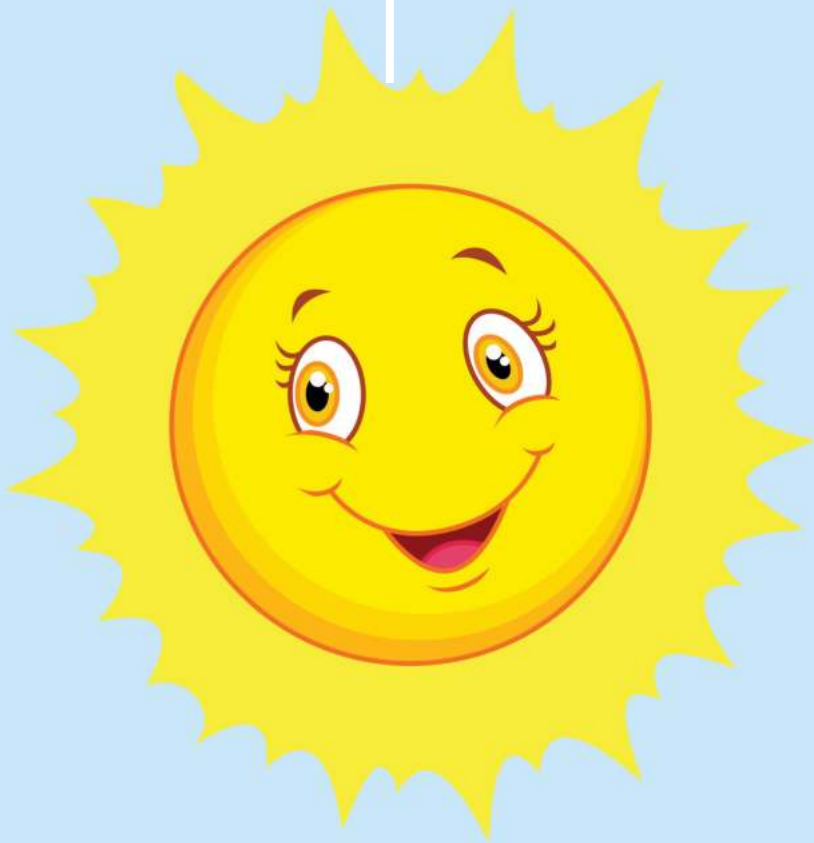
۱- دەولەمەندە بە كۆمەلپىك قىتامىن و كانزاكان.

۲- كهرهوز سەوزەيەكى بەسود و بەتامە.

۳- سودى زۆرى بۆ تەندروستى مروّف هەيە.

۴- لەگەل ژەمەكاندا دەخورىت.

۵- دەبىت بە جوانى بشۆردرپتەوه.



تیشکی خۆر

سودی زۆره تیشکی خۆر

دەبەخشیتن وزەمی زۆر زۆر

سەرچاوەی روناکییە

پێکھاتەیی خۆراکییە

ھەرچی ھەبە زیندەوەر

لە مرۆف و بوونەوەر

لە وشکانی و لەناو ئاو

ھیچیان ناژین بێ ھەتاو

چەند ھەسارەیی جۆرا و جۆر

کەوتوونە کۆمەلەیی خۆر

مانگ و ئەستێرەیی ئاسمان

درەوشاوەن لە سەرمان

ھەمووی بەھۆی تیشکی خۆر

سود وەردەگرن ھەمە جۆر

(بەختیار کەلھووری)

شاعیرناوی (بەختیار ھەمەد کەلھووری)یە، لە ساڵی (١٩٨٤ز) لە ھەولێر لە دایکبوو، خاوەنی چەندین بەرھەمی چاپکراوە.

چالاکى و پراھيئنان

چالاکى (۲)

پرستھکان رېکدهخمهوه:

۱- پوناکييه، سهرچاوهى.

۲- ناژين، بن ههتاو، هيچيان.

۳- جور، چهند، جوراوه، ههسارهى.

۴- وهردهگرن، سود، جور، ههمه.

چالاکى (۱)

هاوواتاکان له شوينى گونجاو دهنوسم:

(تيشکدهر، ژيدهر، کهک، فره)

زور:

سهرچاوه:

درهوشاوه:

سود:

چالاکى (۳)

نيوه ڊيرهگمى تر دهنوسم:

.....

دبهخشيٽن وزهى زور زور

له وشکانى و لهناو ئاو

.....

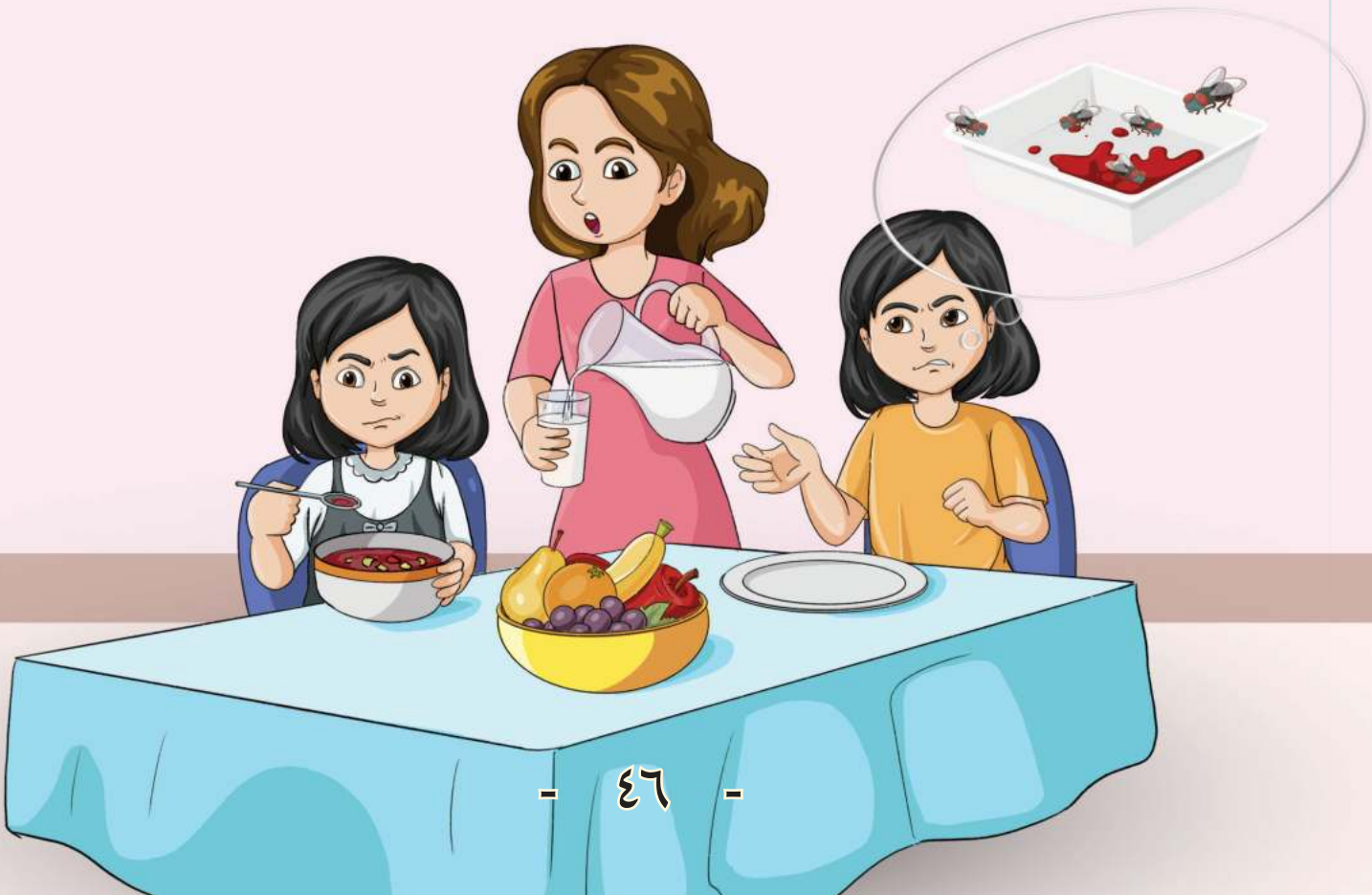
سنور و سروشت دوو خوشکی لفانه بوون، تهمه نیان ده سالان بوو، شیوه یان زور له یه کتر ده چوو، به لام هه ریه که یان هه ندیک ره فتار و هه لسوکه وتی تایبته به خوی هه بوو.

سنور به پیچه وانه وهی سروشت زور بایه خی به پاکراگرتنی جهسته و جلوبه رگ و که لوپه له کانی قوتابخانه ی دها، هه میشه ژوره که ی پاکرا ده گرت و به جوانی ریکیده خست. رۆژیک سنور و سروشت له قوتابخانه گه رانه وه، سنور به ر له نانخواردن جله کانی گۆری و دهسته کانی شوشته، به لام سروشت یه کسه ر له سه ر خوانه که دانیشته.

دایک: سروشت پیویسته دهسته کانت بشۆیت، چونکه هه ندیک میکرو ب و قایروس هه ن به چاو نابینرین.

سروشت: به لام من هیچ رۆژیک دهسته کانم نه شوشتوو و نه خۆش نه که وتووم، برسیمه. سنور هاته ژوره وه و گوتی: تو برسیتته؟ ئه ی پارچه یه ک شیرینیت له عاره بانه که نه کری!

دایک: پیشتر ئاگادارم نه کردنه وه، که هیچ خواردنیکی سه ر دانه پۆشراو نه کړن، چونکه میس و مه گه زیان له سه ر ده نیشیته وه و توشی نه خۆشیتان ده که ن.



سروشْت: دایه گیان زۆرم برسییوو، پاشان گوتی قوتا بخانه که مان گه شتیکی
بو باخچهی ئازه لان ریڅخستوو، به لکو هه ندیک خواردن و شیرینیمان بو
ئاماده بکه یت.

دایکیان هه رچه نده نیگه رانی رهفتاره کانی سروشت بو، به لام گوتی: هه موو
شتیکتان بو ئاماده ده کم، به و مه رجه ی جاریکی تر خواردنی عاره بانه کان
نه کړن، بو به یانی سنور زوو له خه و رابوو، خو ی بو گه شته که ئاماده کرد،
به لام سروشت باری ته ندروستی تیڅچوو بوو.

دایکی گوتی: وا دیاره تو نه خو شیت. ده بیته سهردانی پزشکی بکه ین.
سروشْت: ده مه ویت بو گه شته که بچم.

دایک: ته ندروستیت باش نییه. کاتیک سهردانی پزشکیان کرد، پشکنینی
پیوستی بو ئه جامدرا.

پزیشک گوتی: به هو ی خواردنیکی ناته ندروسته وه ریخوله کانت توشی هه وکردن
بوون، پیوسته گرنگی به پاکو خاوینی بده ی، نابی فه راموشی بکه ی.

سروشْت: هه سستی به په شیمانی کرد، له م روداوهش په ندیکی باشی
وه رگرت و بریاریدا جاریکی تر ئه و کاره دوباره نه کاته وه.



چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۱)

هاوواتاكان له شويټى گونجاو دنوسم:

(ههلسوكهوت، پشتگوى خستن، ئاوسان، دوانه)

لفانه:

رهفتار:

فهراموش:

هموکردن:

چالاکى (۲)

گفتوگوډهكەين:

۱- سنور و سروشت چى يهكتر بوون؟

۲- همردوكيان له چيدا لهيهك دهچوون؟

۳- قوتابخانه گهشتى بو كوى ئهجامدا؟

۴- بوچى سروشت نهچوو بوگهشتهكه؟

۵- سروشت به هوى چيهوه

ريخولهكانى توشى هموکردن بوون؟

چالاکى و پراهيٲنان

چالاکى (٤)

دژواتاى ئه مانه دهنوسم:

X زيان

X برسى

X شيرين

X دور

X باش

چالاکى (٣)

ئه مانه له شوينى گونجاو دادهنيم:

(له، به، بو، دا)

پيويسته له هموو کاتيک.....،

خومان..... دوربگرين..... ئه وهى له

نهخوشى..... دوربين.

چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۵)

وھلامى راست ھم ڏھ بڙيرم:

۱- سنور و سروشت تھمھنيان..... سالان بوو. (۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲)

۲- سنور ھر لھ نانخواردن.....گوري. (جھگانى ، شويٽھڪھى ، ژورھڪھى ، قاپھڪھى)

۳- دھمھويٽ بچم بو. ھڪھ.....ھڪھ. (قوتابخانھ ، يارى ، گھشت ، باخچھ)

۴- ھچاھو نابيريٽ. (ميسھ ، پھولھ ، خالخالوڪھ ، ميڪروٽ)

۵- خو پاراستن باشترھ لھ.....كردن. (چارھسھر ، نھخوش ، خواردن ، فھراموش)

چالاکى (۶)

تھم دھستھواڙانھ ھيھڪدھ گھيھنم:

دايڪ

دوو خوشكى لفانھ بوون.

سروشٽ

بايھڙي ھيھ پاكراگرتني جھستھ و جلو ھرگ و كھلو پھلھگانى قوتابخانھي دھدا.

سنور و سروشت

پرؤ دھستھكانت بشو.

سنور روي كرده سروشت و گوتى

ھستى ھيھ پھشيمانى كرد.

سنور

تو برسيتھ؟

چالاکى و پراهيٲان

چالاکى (۷)

رٲنوس :

پٲويسته دهستهكانت بشؤيت، چونكه ههنديك ميكرؤب و فايروؤس ههن به چاو نابيئرين.

.....

چالاکى (۸)

جواننوسى :

ٲهم رستانهى خوارهوه دوو جار به جوانى دنوسمهوه:

۱- دهمهويٲ بو گهشت بچم.

.....

.....

۲- خوٲاراستن باشته له چارهسهرکردن.

.....

.....

دايکى ياد، بۆ خوانى بە يانى، ھەميشە گرنكى بە خواردنه بە سودهکان دەدات، ھەک (ھيلکە، شير، ماست، پەنير، گويز و ميوەکان). پاش ئامادەکردنى خوانەکە، چوو (ياد) لە خەو ھەلبستينيت، تا بۆ قوتابخانە خۆى ئامادەبکات. دايکى زۆر دلخۆش بوو، چونکە ياد گرنكى بە چوونە قوتابخانە دەدات.

ياد: دايە گيان سوپاستدەکەم، ھەميشە چاوت لە ھەيە سەرکەوتووبم و دواپۆژم رۆن بيبت، دلخۆشتدەکەم، گرنكى تەواو بە قوتابخانە دەدەم، ئەمپۆ کە دەمبيني زۆر دلخۆشم! لە بەرئە ھەيە وانەى وەرزشمان ھەيە، قوتابخانەکەمان گرنكى بە وەرزش دەدات، ئەمەش وايکردوو، وانەکانمان خۆشبوويت.

دايک: زۆر راستە. چ وەرزشيک دەکەن؟

ياد: وەرزشەکان ھەمە جۆرن، مامۆستاي وەرزش لە گۆرەپانى قوتابخانەکەمان لە شيوەى بازنەيەک پاماندە ھەستينى، پاشان دەست بە وەرزش دەکەين، سەرەتا جۆلەى دەست و پيپەکان، مل و پشت، پاشان چۆنيەتى ھەناسە ھەرگرتنى قول و



دانه وهی، دواتر ږاگردن، له دواى ئه نجامدانى ئه م جوړه وهرزخانه، یاریى
توپی پی ده سته پیده کهین، هه ندیکیش له قوتابیان یاریى باله ده کهن،
هه موو پیکه وه چیژ له وهرزشه که وهرده گرین و دلخوش ده بین.
ماموستا گوتی: له به هاردا، پیشبرکی ئه نجامده دین، له توپی پی، باله و
ږاگردن، سه رها له نیو پوله کانی قوتابخانه که مان،

پاشان باشته رینه کان هه لده بژی رین بو

پیشبرکی له گه ل قوتابخانه کانی تر،

ئه مه ش ئیمه ی زور دلخوش کرد.

هه میسه ماموستای وهرزش

ده یگوت: وهرزش بو ته ندروستیمان

باشه و له نه خوشی ده مانپاریزیت،

ئاسوده ییمان پیده به خشیت.



چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۱)

هاوواتاكان له شويټى گونجاو دنوسم:

(ئاوات، وهرس، فراقين)

خوانى به يانى :

بيزار :

هيووا :

چالاکى (۲)

گفتوگوډه كمين :

۱- دايكى ياد گرنكى به چ خواردينىك

دهدات؟

۲- بوچى ياد دلخوشبوو؟

۳- قوتابيه كان له چ شويټى قوتابخانه

وهرزش ده كمن؟

۴- گرنكى وهرزش له چيدايه؟

چالاکى و پراهيٽان



چالاکى (۴)

دژواتاکان به يه کده گه يه نم:

| | |
|--------|--------|
| دلتهنگ | ساغ |
| هميشه | گشت |
| تاييهت | ئاسوده |
| نهخوش | ههرگيز |
| بيزار | دلخوش |

چالاکى (۳)

هيماي (؟، -، -، -!) ي گونجاو بو ئه مانه ي خواره وه

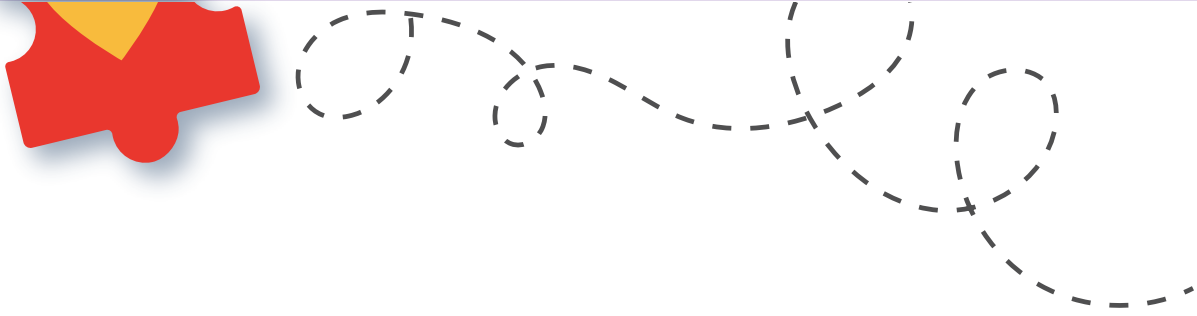
داده نيئم:

- ۱- ياد گرنگى به چوونه قوتابخانه ده دات
- ۲- ئه مپرو كه ده ميينى زور دلخوشم
- ۳- چ وهرز شيك ده كهن
- ۴- ماموستا گوتى: له به هاردا، پيشبركى ئه نجامده ده ين

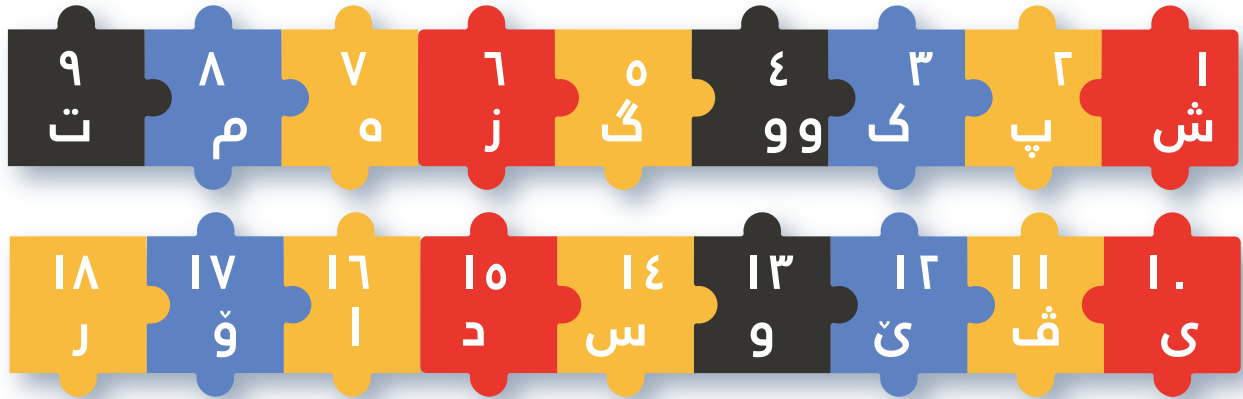


چالاکى و پراھيٽان

چالاکى (ه)



پينھان به گويڙهه ژمارهه داواکراو ليکدهدهم و دهنوسم:



چالاکى و پراھيٲنان

چالاکى (٦)

لەناو خشتەکەدا پيٲنج وشەى تەواو دەدۆزمەوہ:

.....١-

.....٢-

.....٣-

.....٤-

.....٥-

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| د | ز | ا | ى | ت | م | پ | س | ۆ |
| و | ق | خ | ا | ب | ت | ه | ن | ژ |
| ۆ | ر | گ | پ | ه | ن | ا | س | ل |
| ا | د | م | س | ۆ | ا | م | ت | ف |
| ر | گ | ه | و | ش | ى | ز | م | ت |

چالاکى و راهيڻان

چالاکى (۷)

رڀنوس :

ياد: دايه گيان سوپاستده کم، هميشه چاوت لهويه سرکهوتووبم و دواپوژم رون بيت،

دلخوشتده کم، گرنگى تهواو به قوتابخانه ددهم.

.....

.....

.....

.....

چالاکى و راهيڻان

چالاکى (۸)

جواننوسى:

ئەم رىستانەى خوارەوہ دوو جار بە جوانى دەنوسمەوہ:

۱- ياد گرنكى بە چوونە قوتابخانە دەدات.

.....

.....

۲- وەرزش بۇ تەندروستيمان باشە.

.....

.....

چالاکس هزری



يەكەى سىيەم
چىرۆك

يەكەم: دوو ھاورى
دووەم: وتەى درەخت (ئۆپەرىت)
سىيەم: لىبوردن
چوارەم: مراوييە گەورەكە

دوو هاوری

ئاسۆ و ئاکۆ دوو هاوری بوون، زۆر بهی
کاته کانیاں له گه‌ڵ یه‌کترا به‌سه‌رده‌برد،
بریاریا نندا رۆژیک له‌کاتی پشودا بچنه
دارستان بو بینه‌نی ئاژه‌له‌ کۆییه‌کان،
کاتی که به‌یه‌که‌وه به‌ ناو دارستانه‌که‌دا
ده‌رۆیشتن، له‌په‌ر توشیاں بوو به‌توشی
ورچیکه‌وه.

ئاسۆ: خیرا به‌ داریکی به‌رزدا هه‌لگه‌را و خۆی
شارده‌وه.

ئاکۆ: به‌ته‌نها مایه‌وه و نه‌یده‌زانی چیبکات،
له‌په‌ر بییری کرده‌وه، که ورچ گوشتی مردو
ناخوات! بۆیه‌ خۆی به‌زه‌ویدا دا، وه‌ک مردو
هه‌ناسه‌ی له‌خۆی به‌ری.



کاتیڭ ورچه که لئی نزیکبووه و دهستیگرد به بۆنکردنی.
ئاڤۆ: خۆی والیگردبوو ورچه که وایزانی مردووه، وازی لیهینا
و رۆیشت.

دوای دورکه وتنه وهی ورچه که ئاسۆ به هیواشی له داره که
هاته خوارئ و به پیکه نینه وه گوتی: هاوریکه م تۆ باشیت؟
چۆن بوو ورچه که نه خواردیت؟ که لیت نزیکبووه و چی به
گویتدا چرپاند؟

ئاڤۆ گوتی: ورچه که پییگوتم باشتترین هاورئ ئەوانه
له کاتی تهنگانه دا هاوریکانیان به جیناهیلن!
ئاسۆ: ههستیگرد که کاریکی باشی نه کردووه، بۆیه داوای
لیبوردنی له ئاڤۆ کرد و به دلخۆشییه وه
گه رانه وه.



چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۲)

گفتوگو ڏهه ڪهين :

۱- ٽاڪو و ٽاسو لهرچي چوونه ناو

دارستانه ڪه؟

۲- لهنو دارستانه ڪه توش چيوون؟

۳- ٽاسو له ڪوئ خوي هشاردا؟

۴- ٽاڪو لهرچي خوي به زهويدا دا؟

۵- دهبيت لهکاتى تنگانهدا هاوریکهت

بهتونها بهجيپهيلى؟

چالاکى (۱)

هاوواتاگان له شوينى گونجاو دنوسم:

(بهپله، پستهپست، سرکهوت، لهسرخو)

هه لگهرا:

چريه:

خيبرا :

هيواش:

چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۴)

دڙواتاگان بهيه کده گهيه نم:

هيواش خراپ

هه لگه پرا گريان

پيکه نين نزم

باش خيرا

بهرز دابهزى

چالاکى (۳)

کورده + ايه تى = کورده ايه تى

ئه م و شان ه و ه ک نمونه ي سمره وه ليکده دم:

بهرز + ه ي =

چاک + ه =

پياو + ه تى =

پرس + ه =

دوست + ايه تى =

نال + ه =

چالاکى و راهيٲان

چالاکى (ه)

وهلامى راست هملده بٲيرم:

۱- ئاسۆ و ئاكوۆ دوو بوون.

ئ- برا ب- هاوريئ پ- خزم ت- قوتابى

۲- لهپر توشيان بوو بهتوشى يكهوه.

ئ- شير ب- رپوى پ- ورچ ت- كورگ

۳- ئاسۆ..... به دارپكى بهرزدا هملگهراو خوى شاردهوه.

ئ- خيرا ب- هيواش پ- وردورد ت- لهسرخۆ

۴- خوى واليكردبوو ورچهكه وايزانى مردووه.

ئ- ئاسۆ ب- ئارام پ- ئازاد ت- ئاكوۆ

ه- باشترين هاوريئ ئهوانمن لهكاتى دا هاوريكانيان بهجيناھيٲن.

ئ- خووشى ب- سهيران پ- تنگانه ت- يارى

چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (٦)

رسته گونجاوه کان به يه کتر ده گه يه نم:

به شى يه کم

به شى دوو هم

- ئاسۆ و ئاکۆ دوو هاوړئ بوون

- له کاتى تنگانهدا هاوړيگانيان به جيده هيلن.

- ئاکۆ خوځى وا ليکړدبوو ورچه که

- داواى ليبوردنس له ئاکۆ کرد.

- داواى دورکه وتنو هوى ورچه که

- زور بهى کاته کانيان له گهل يه کتر به سمرده برد.

- خراپترين کس ئه وانمن

- ئاسۆ به هيواشس له داره که هاته خواري.

- ئاسۆ همستیکرد کاريکس باشى ئه نجام نه داوه بوځه

- وايزانس مردووه، وازى ليټهينا و روښت.

چالاکى و پراهيٲنان

چالاکى (۷)

رٲنوس :

دواى دورکھوتنهوى ورچهکه ئاسؤ بهيؤواشى له دارهکه هاته خوارى و بهيٲکه نينهوه گوتى:

هاورٲکم تؤ باشيت؟ چؤن بوو ورچهکه نهىخوارديت؟

چالاکي و پراهينان

چالاکي (۸)

جواننوسى:

ٺم رستانهى خوارهوه دوو جار به جوانى دهنوسمهوه:

۱- لهپر توشيان بوو بهتوشى ورچيکموه.

.....

.....

۲- باشتريه هاوري ئهوانهه لهکاتى تهنگانهدا هاوريگانيان بهجيناهيلن!

.....

.....

وتهی درهخت

وتهی درهخت
درهختی گهش و جوانم
دیاری شانۆی ژیانم
حهز دهکه م بتاندوینم
خۆمتان پێیناسینم
که له مأل و شار و دیم
چیم و له چه ند بهش پیکدیم
گوئ بگرن هاوریکانم
له خۆم و بهشهکانم
من رهگم زۆر بههیزم
درهخت دهپاریزم
قه دم راگرتوو له خاک
دهنیرم ئاو و خۆراک
من قه دم خۆراگرم
لق و گه لا رادهگرم
خواردنیشیان بو ده به م
دهیانپاریزم هه رده م
من لقم په رش و والام
پر له میوه و گه لام
من گولئ گهش و جوانم
نهوهی نوئ دینمه ژیان
منیش هه ناسه ده ده م
هه وای پاک دروستده که م

رهگ

قه دم

لق

گول

(م. کازم کۆیی)

شاعیر ناوی (کاظم عبدالله توفیق)ه، له سالی (۱۹۵۷ز) له شارۆچکهی کۆیه له دایکبووه، خاوهنی
چه ندين به رهه می چاپکراوه.

چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۲)

گفتوگۆده كهين:

۱- سوده كانى رهگ چييه؟

۲- گرنگى قهد بۆ لق باسبكه؟

۳- گۆل چيگوت؟

۴- سودي درهخت بۆ ژينگه چييه؟

۵- ئايا پيوسته له قوتابخانه باخچه ههبيت؟

چالاکى (۱)

هاوواتاكان له شويى گونجاو دهنوسم:

(پوان، ئاخوتن، بلاو)

دواندن:

پهرش:

چاند:

چالاکى (۳)

نيوه ديپرهكهى تر دهنوسم:

۱- چيم و له چهند بهش پيكديم.

۲- منيش ههناسه دهدهم.

مالی بیواری ژیکه لانه له گوندیکی زۆر جوانه، قوتابییه، نمره ی باش به دهست دهیئیی، رۆژیک خویندنی زۆری هه بوو، ئاره زوی له یاریکردن بوو، به لام نهیده زانی چیبکات، کاتیک چوو بو یاریکردن، خویندنه که ی له بیرکرد. شهو به بییری هاته وه، خویندنه که ی زۆره و تهواو نابیی، بریاریدا وانه کان جیبه جیبکات، بۆیه که میکی نوسی، به لام زۆر به ناریکی، چونکه خه و دایگرتبوو، توانای خویندنی نه ما بوو، پاشان خهوی لیکهوت، تاوه کو رۆژه لات. به یانی کاتی نان خواردن نیگه ران و خه مباری خویندنه که ی بوو.

دایکی گوتی: رۆله کهم بو ئاوا خه مباریت؟ خو هیچ نه بووه؟

بیوار گوتی: هه له یه کی گه وره م کرد، وانه کانم نه خویندوو، زۆر دلته نگم دایه گیان دواکه وتم له وانه کان.

دایکی گوتی: بۆچی وات به سه ر هات؟

کاته کانت دابه شنه کردوو؟



بېۋار: كاته كانم دابه شكدووه، به لام تازه تپپه رى...! ليم ببوره دايه گيان، ده چمه لاي ماموستاكان، داواي لېبورديان ليده كم، هرچونيك بيت چاره ي ده كم. كاتيك چووه قوتابخانه، خيرا چووه لاي ماموستاكان، به شيويه كي جوان بوي باسكردن بويه ماموستاكان له وانه كانى خويان ناموزگاريان كرد و لاي خوشبوون، به مەرچيک جاريكى تر دوباره ي نه كاته وه.

بېۋار: ناموزگاري ماموستاكانى وەرگرت و سوياسيكردن، پاشان كه گه رايه وه، بو دايكى باسكرد.

دايكيشى گوتى: روله كم له ميژه گوتويانه (كارى نمرؤ مه خه ره سبه ي).

بېۋار: به سه رچاو دايه گيان.



چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۲)

گفتوگۆده كمين :

۱- بيوار چ كاريكى زوري هه بوو؟

۲- بوچى وانه كانى به ناريكى نوسى؟

۳- هر مامۆستايه ك له وانه كهيدا چيكرد؟

۴- وانه نه خوڻندنه كهي بيوار بووه هوى چى؟

۵- پيشينان له باره ي كاره وه چيان گوتوه؟

چالاکى (۱)

هاو و اتاكان له شوينى گونجاو دنوسم:

(دلتهنگ، خنجيلانه، پهريشان،
رينمايى، خه وه كوتكه)

ژيكه لانه:

خه ودايگرتبوو:

خه مبار:

نيگه ران:

ئامۆژگارى:

چالاکى و پراھيٽان

چالاکى (۴)

ئەم و شانەى خوارەوہ لہ خشتەکہ

دەدۆز مەوہ و رەنگيان دەکہم:

(سوپاس، نان، وانہ، دلخوش، پوژى، بيوار،

خويندن، پەرۆش)

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| د | ک | س | و | ا | ن | ہ | ر |
| ل | خ | و | ي | ن | د | ن | ا |
| خ | ن | پ | ہ | ر | ۆ | ش | و |
| ۆ | ا | ا | و | ا | ن | ہ | ئ |
| ش | ن | س | ر | ۆ | ژ | ئ | ب |

چالاکى (۳)

ھات + و + چۆ = ھاتوچۆ

ئەم و شانە ھەک نمونەى سەرەوہ ليدهکہم:

گول + ە + گەنم =

مانگ + ە + شەو =

پير + ە + ميرد =

ريک + و + پيک =

گفت + و + گو =

چالاکى و پراھيٽان

چالاکى (ه)

لھمانھى خوارھوھ رستھ دروستدھ کھم:

(دایکى، وانھ، کردوھ، مامۆستاکان، دابھشنھ کردوھ، وات، بھسمر، هات، خيٽرا، لای، چوھ،

بھ، جوان، شيوھ يھکى، بيوار، باسکردن، بوچى، بوى، هھلھ يھکى گھورھم، کاتھ کانت، گوتى)

..... -۱

..... -۲

..... -۳

چالاکى و پراهيٲنان

چالاکى (٦)

رٲنوس :

مالى بيٲوارى ٲيكه لانه له گونديكى زور جوانه، قوتاييه، نمرى باش به دست دينى.

.....

.....

.....

.....

چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۷)

جواننوسى:

ٺم رستانهى خوارهوه دوو جار به جوانى دهنوسمهوه:

۱- بيوار کاتهکانم دابهشکردبوو، بهلام تازه تيپهري.

.....
.....

۲- بيوار ناموژگارى ماموستاکانى وهرگرت و سوپاسيکردن.

.....
.....



قوتابیسی ژیر

چالاکسی (۸)

دارشتن:

وهلامسی ئهم پرسیارانه دهدهمهوه و به شیوهی دارشتن دهیانوسمهوه:

۱- ناوت چیه؟

۲- له قوتابخانه له کاتی پشودا چی دهکهیت؟

۳- کهی ئهرکهکانی قوتابخانه جیهجی دهکهیت؟

۴- کهی کاتی یاریکردنته؟

۵- ئهگهر ئهرکهکهت جیهجی نهکردبوو، چی به ماموستا دهلیی؟

۶- ئایا ئاموژگاری تهنها له دایبابت وهردهگری؟

.....

.....

.....

.....

جوتیک کۆتر هاوړیې مراوییه کی گهوره بوون، مراوییه که له ناو گوماوږکدا دهژیا، هرچنده دوو کۆتره که مه له یان نه ده زانی و مراوییه که ش و ه کو ئه وان نه یده توانی بفرییت.

زستانی ئه و ساله که م باران بوو، بویه ئاوی گوماوه که له هاویندا تا ده هات روی له که می و نه مان بوو، ناچار دوو کۆتره که کۆچیان کرد، مراوییه که به ته نیا مایه وه. له راستیدا ئه ویش به دست خوی نه بوو، دنا هر زوو کۆچی ده کرد و له گه ل هاوړیکانی ده رویشت له بهر ئه وه ی زور قه له و ببوو. باله کانیشی بو فرین به کارنه ده هیئا و لاره لار به لاقه کانی له سر زهوی پییده کرد. له بهر ئه وه خه م و په ژاره دایگرتبوو نه یده زانی



چیبیکا. دهیگوت: چیبیکه م؟ ئاوی گوماوه که تا دیت کهم ده بیئت، بۆن و به رامه ی بۆگه ن بووه، بالنده کان ئیره یان چۆلکرد، ههردوو کۆتره که ی هاوړیم رۆیشتن و من به ته نیا مامه وه، ده ترسم درنده یه ک بمخوات.

له م بیرکردنه وه دا بوو، له قله ق به ئه سپایی له ته نیشته دا نیشته وه و له مراوییه که ی پرسى: ئه وه چۆن لیره خۆت ده گریت؟ مه گه ر دوو بالی جوانت بپوه نییه؟

مراوییه که ش به کزۆلییه وه گوته ی: راسته ده که ی له قله قی هاوړیم، به لام قه له وی بیالیان کردوم.

له قله ق به بپروا به خۆبوونه وه گوته ی: ئه گه ر هه روا بمینیته وه، نه شخورییت، له تینوان و له برسان مردار ده بیته وه.

مراوییه که گوته ی: له قله قی دلسۆز، رپگا چاره یه کم بۆ دابنئ.

له قله ق ملی بادا و له سه ر لا سه یریکی کرد و گوته ی: تا زوه که لک له و تۆزه ئاوه وه ربگه ره، هه موو رۆژیک به یانی و ئیواره بچۆره سه ر ئه و به رزاییه و بال به یه کدا بده و بفره سه ر ئاوه که، مه ترسه سنگت ناشکیت و چه وری له شیشته که مده بیته وه.

مراوییه که سه رکه وته سه ر به رزاییه که و خۆی تاقیکرده وه، ئه م کاره ی زۆر به لاوه خۆشبوو، بۆیه به رده وام راهینانی ده کرد، له ماوه یه کی کورتدا توانی باله کانی بۆ فرینی دور به کار به یینئ.

به م جۆره هه ر جیگایه کی بویستایه بۆی ده رۆیشت، له ده ستی تینویه تی و برسییه تی و گه رما رزگاری بوو، به لام له گه ل ئه وه شدا جار جاره ش سه ردانی واری دیرینی ده کرد و به سه ری ده کرده وه.



چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۲)

گفتوگۆده كهيٴن:

۱- مراوييه كه له كوئ ده ژيا؟

۲- له بهرچى مراوييه كه نه يتوانى له گهـل
كۆتره كاندا كۆچ بكات؟

۳- بوچى ئاوى گۆماوه كه له هاوينا روى
له كه مى و نمان بوو؟

۴- ئامۆزگار ييه كانى له قلهق بو
مراوييه كه چيبوون؟

۵- ئايا مراوييه كه له كۆتاييدا
توانى بفرىت؟

چالاکى (۱)

هاوواتاكان له شوينى گونجاو دنوسم:

(خه م و خه فه ت، نيشتيمان، تامه زپۆ،

به دلته نكييه وه)

په ژاره:

به كزۆلييه وه :

په رۆش:

وار :

چالاکى و پراھيٽان

چالاکى (۴)

دڙواتا کان بهيه ڪده گهيه نم:

| | |
|-------|-------|
| نوئ | قهلمو |
| حساوه | نزیک |
| برسى | ماندو |
| لاواز | تير |
| دور | ديرين |

چالاکى (۳)

دابخه دامخه

نم و شانہى خواروه وهک نمونہى
سهره وه ليده کم:

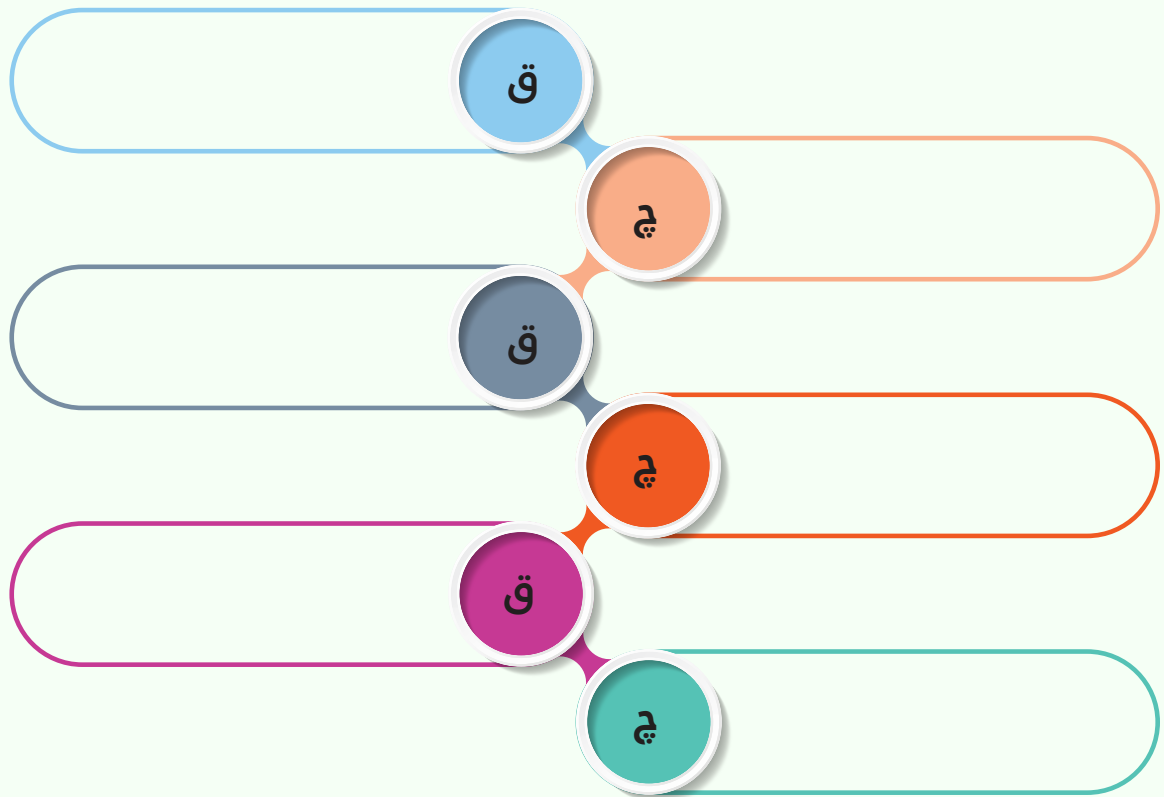
| | |
|----------|-------|
| وهر بگره | |
| بفره | |
| بترسه | |
| دابنى | |
| بشکينه | |

چالاکى و پراھيٽان

چالاکى (ه)

بۆ ھەر يەككە لھم پيٽانھى خوارھوھ سىن

وشھ دھنوسم كھ لھ دھقھكھدا ھاتوون:



چالاکى و پراهيٲنان

چالاکى (٦)

پٲنوس :

زستانى ٲنو سالٲ كم باران بوو، بوٲه ٲاوى گوماوهكه له هاویندا تا دههات پوى له كمى و

نمان بوو، ناچار دوو كوٲرهكه كوچيان كرد، مراوييهكه به تهنيا مايهوه.

.....

.....

.....

.....

چالاکى و پراهيٽان

چالاکى (۷)

جواننوسى:

ٺم رستانهى خوارهوه دوو جار به جوانى دهنوسمهوه:

۱- جوتیک کۆتر هاورپى مراوییهکی گهوره بوون.

.....

.....

۲- جارجارهش سهردانى وارى دپرينى دهکرد و بهسهمرى دهکردهوه.

.....

.....

ناوهرۆك

| | |
|-------------------------|---------------|
| بابەتەكان | ژ. لاپەرە |
| پېشەكسى | ۴ |
| نەخشەى كىتیب | ۷ - ۵ |
| شىعر (زەنگ) | ۸ |
| یەكەى یەكەم (نیشتیمان) | ۹ |
| خۆشەویستی نیشتیمان | ۱۵ - ۱ |
| شىعر (زمانى كوردی) | ۱۸ - ۱۶ |
| چالاکى هزرى | ۱۹ |
| وینەیهك له سروشت | ۲۷ - ۲ |
| من نیشتیمانى ئى | ۳۴ - ۲۸ |
| یەكەى دووهم (تەندروستى) | ۳۵ |
| كوتان | ۴۲ - ۳۶ |
| شىعر (تیشكى خۆر) | ۴۵ - ۴۳ |
| پاکوخوايىنى | ۵۱ - ۴۶ |
| وهرزىش | ۵۹ - ۵۲ |
| چالاکى هزرى | ۶۰ |
| یەكەى سېیم (چىرۆك) | ۶۱ |
| دوو هاوری | ۶۹ - ۶۲ |
| ئۆپەرىت (درەخت) | ۷۱ - ۷۰ |
| لېبوردن | ۷۹ - ۷۲ |
| مراوییه گەرەكە | ۸۶ - ۸۰ |
| ناوهرۆك | ۸۸ - ۸۷ |

